

C. VERTALING

**Overeenkomst inzake economische samenwerking tussen de  
Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de  
Regering van de Republiek Oeganda**

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Republiek Oeganda,

Verlangende hun traditionele vriendschapsbanden aan te halen, hun economische betrekkingen uit te breiden en te versterken en investeringen op basis van gelijkheid en tot wederzijds voordeel te bevorderen,

Zijn als volgt overeengekomen:

**Artikel I**

1. De Overeenkomstsluitende Partijen nemen de verplichting op zich hun samenwerking op economisch gebied te bevorderen.

2. De Overeenkomstsluitende Partijen zullen samenwerken ter vergemakkelijking van de deelneming door onderdanen van elk der Overeenkomstsluitende Partijen in de ontplooiing van produktieve en commerciële activiteiten en de verlening van diensten op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij.

**Artikel II**

Teneinde de doelstellingen dezer Overeenkomst te helpen verwezenlijken is elke Overeenkomstsluitende Partij bereid om, binnen de grenzen van haar wet, haar onderdanen, op daartoe gedaan verzoek, te machtigen tot het leveren van kapitaalgoederen aan, en het uitvoeren van openbare werken ten behoeve van, Overheids- en particuliere ondernemingen op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij, een en ander tegen betaling in termijnen.

**Artikel III**

1. De Overeenkomstsluitende Partijen bevorderen de grootst mogelijke uitbreiding van de handelsbetrekkingen tussen hun onderscheiden landen.

2. Teneinde hun wederzijdse hulpbronnen verder tot ontwikkeling te brengen, bevorderen de Overeenkomstsluitende Partijen in het kader en met inachtneming van hun nationale wetgeving en beleidsvoering de samenwerking tussen maatschappijen, vennootschappen, verenigingen, stichtingen en andere organisaties van welke aard ook, of dochterondernemingen of -instellingen daarvan, die verband houden met hun nationale economie, alsmede tussen al hun onderdanen die economische activiteiten verrichten.

#### Artikel IV

De onderdanen van elke Overeenkomstsluitende Partij genieten, wat betreft de bescherming van de industriële eigendom, op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij een niet minder gunstige bescherming dan die welke hun eigen onderdanen genieten, zulks onverminderd de rechten die reeds zijn verleend krachtens internationale overeenkomsten op het gebied van de industriële eigendom.

#### Artikel V

Elke Overeenkomstsluitende Partij verbindt zich jegens de andere Overeenkomstsluitende Partij om, voor zover haar wet zulks toelaat, te vergemakkelijken:

- a) het organiseren op haar grondgebied van economische en commerciële tentoonstellingen en beurzen;
- b) de invoer in haar grondgebied van beroepsuitrusting en van materialen en uitrusting voor gebruik bij technische werken ten behoeve van overheidsinstellingen of particuliere ondernemingen, en de wederuitvoer daarvan.

#### Artikel VI

Elke Overeenkomstsluitende Partij waarborgt de eerlijke en billijke behandeling van de investeringen, goederen, rechten en andere belangen van onderdanen van de andere Overeenkomstsluitende Partij en belemmert niet, door ongerechtvaardigde of discriminatoire maatregelen, het beheer, de instandhouding, het gebruik en het genot daarvan of de beschikking daarover door die onderdanen.

#### Artikel VII

Aan onderdanen van een der Overeenkomstsluitende Partijen die economische activiteiten verrichten op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij wordt door die Overeenkomstsluitende Partij de behandeling op voet van meest begunstigde natie toegekend wat betreft de betaling van belastingen, heffingen en rechten.

#### Artikel VIII

1. De Overeenkomstsluitende Partijen erkennen het beginsel van de vrije overmaking (evenwel na betaling van belastingen) van:

- a) de netto winsten, renten, dividenden en royalties verkregen uit enige goedgekeurde economische activiteit aan onderdanen van de andere Overeenkomstsluitende Partij;
- b) dat deel van de netto opbrengst van de verkoop van de gehele of een gedeelte van de onderneming, dat in dezelfde verhouding staat tot de totale opbrengst als de verhouding waarin de goedgekeurde investering van buitenlandse activa door een onderdaan van de andere

Overeenkomstsluitende Partij stond tot de totale activa op het moment waarop een zodanige investering door hem werd verricht;

c) gelden voor de terugbetaling van leningen (en rente daarover) die de betrokken Overeenkomstsluitende Partij als investering heeft goedgekeurd;

d) een passend deel van de inkomsten van de onderdanen van een der Overeenkomstsluitende Partijen die toestemming hebben hun werkzaamheden op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij uit te oefenen;

e) gelden ter voldoening van verplichtingen voortvloeiend uit transacties zoals aangegeven in artikel II en verschuldigd aan crediteuren die onderdanen zijn van de andere Overeenkomstsluitende Partij,

naar het land van vestiging van deze onderdanen.

2. Elke machtiging of toestemming tot overmaking van gelden wordt afgegeven zonder onnodige beperking en vertraging en in overeenstemming met de van kracht zijnde wetgeving, tegen de ten tijde van de overmaking geldende officiële wisselkoers; in het geval van aanvraag voor overmaking op grond van het bepaalde onder a), b) en c) van het eerste lid, dient de overmaking te geschieden in de valuta waarin de investering werd verricht; en in het geval van aanvraag op grond van het bepaalde onder d) en e) van het eerste lid, in de valuta van de andere Overeenkomstsluitende Partij.

#### Artikel IX

1. Geen der Overeenkomstsluitende Partijen treft maatregelen om de onderdanen van de andere Overeenkomstsluitende Partij hun investeringen, goederen, rechten of andere belangen te ontnemen, tenzij wordt voldaan aan de volgende voorwaarden:

a) de maatregelen worden genomen in het openbaar belang en met inachtneming van een behoorlijke rechtsgang;

b) de maatregelen zijn niet discriminatoir;

c) de maatregelen voorzien in de betaling van een voldoende vergoeding.

2. Een zodanige vergoeding dient de waarde op het tijdstip van de onteigening van de investeringen, goederen, rechten of andere belangen die daarbij betrokken zijn te vertegenwoordigen, dient zonder onnodige vertraging te worden betaald en dient overgemaakt te kunnen worden overeenkomstig het bepaalde in artikel VIII van deze Overeenkomst.

#### Artikel X

Wanneer een Overeenkomstsluitende Partij haar goedkeuring heeft gehecht aan een op haar grondgebied te verrichten investering, en de andere Overeenkomstsluitende Partij of een onderdaan daarvan te dezen aanzien enige financiële zekerheid tegen niet-commerciële

risico's heeft gesteld, erkent eerstgenoemde Overeenkomstsluitende Partij de subrogatie van degene die deze zekerheid heeft gesteld in de rechten van de investeerder met betrekking tot schadevergoeding indien op grond van deze zekerheidstelling een betaling werd verricht en wel ten belope van deze betaling.

#### Artikel XI

Deze Overeenkomst is ten aanzien van investeringen in de Republiek Oeganda slechts van toepassing op die investeringen die zijn goedgekeurd krachtens de wetten van Oeganda inzake buitenlandse investeringen, en op die investeringen die de Regering van Oeganda speciaal heeft aangeduid als geacht wordende onder de bepalingen van deze Overeenkomst te vallen.

#### Artikel XII

De Overeenkomstsluitende Partij op wier grondgebied een onderdaan van de andere Overeenkomstsluitende Partij een investering verricht of voornemens is te verrichten, stemt in met een verzoek van een zodanige onderdaan, om een geschil dat zich met betrekking tot de investering zou kunnen voordoen voor bemiddeling en arbitrage voor te leggen aan het Internationale Centrum voor Beslechting van Investeringsgeschillen, opgericht bij het Verdrag van Washington van 18 maart 1965.

#### Artikel XIII

1. De Overeenkomstsluitende Partijen komen overeen een Gemengde Commissie in te stellen, bestaande uit door hen benoemde vertegenwoordigers.

2. De Gemengde Commissie komt op verzoek van een der Overeenkomstsluitende Partijen bijeen ter bespreking van aangelegenheden betreffende de tenuitvoerlegging van deze Overeenkomst en ter bestudering van middelen voor de bevordering van hun economische samenwerking.

3. De Gemengde Commissie stelt zich daartoe voortdurend op de hoogte van de ontwikkeling van de economische betrekkingen tussen de twee landen, zowel in bilateraal als in multilateraal verband. Bovendien doet zij aanbevelingen aan de onderscheiden Regeringen wanneer de doelstellingen van deze Overeenkomst zouden kunnen worden bevorderd en een grotere mate van economische samenwerking tot stand zou kunnen worden gebracht.

#### Artikel XIV

Voor de toepassing van deze Overeenkomst:

a) wordt onder de term „onderdaan” van een Overeenkomstsluitende Partij mede verstaan een rechtspersoon opgericht of in-

geschreven overeenkomstig het recht van die Overeenkomstsluitende Partij op het grondgebied van die Overeenkomstsluitende Partij, ongeacht of deze een maatschappij, vennootschap, vereniging, stichting of ander lichaam is, of de aansprakelijkheid van zijn leden beperkt of onbeperkt is en of zijn activiteiten al dan niet op winst zijn gericht;

- b) indien een zodanig rechtspersoon rechtens en feitelijk wordt beheerst door een onderdaan of onderdanen van een Overeenkomstsluitende Partij, wordt deze beschouwd als een onderdaan van die Overeenkomstsluitende Partij.

#### Artikel XV

Wanneer een aangelegenheid bij zowel deze Overeenkomst als bij een andere internationale Overeenkomst die verbindend is voor de Overeenkomstsluitende Partijen is geregeld, belet niets in deze Overeenkomst een onderdaan van een Overeenkomstsluitende Partij, zich te beroepen op de bepalingen die voor hem gunstiger zijn.

#### Artikel XVI

1. Een geschil tussen de Overeenkomstsluitende Partijen betreffende de uitlegging of de toepassing van deze Overeenkomst zal, zo mogelijk, door onderhandelingen tussen hen worden geregeld.

2. Indien een geschil niet op deze wijze kan worden geregeld, wordt het op verzoek van een der Overeenkomstsluitende Partijen voorgelegd aan een scheidsgerecht.

3. Een zodanig scheidsgerecht bestaat uit drie leden. Iedere Overeenkomstsluitende Partij benoemt een scheidsman en deze beide scheidsmannen benoemen een voorzitter die onderdaan is van een derde Staat. Deze leden worden benoemd binnen twee maanden en de voorzitter binnen drie maanden te rekenen van de datum waarop een der Overeenkomstsluitende Partijen de andere Overeenkomstsluitende Partij ervan in kennis heeft gesteld dat zij het geschil aan een scheidsgerecht wenst voor te leggen.

4. Indien een benoeming niet is verricht binnen de in het derde lid aangegeven termijn, kan een Overeenkomstsluitende Partij de President van het Internationale Gerechtshof verzoeken de noodzakelijke benoemingen te verrichten. Indien de President onderdaan is van een der Overeenkomstsluitende Partijen of indien hij anderszins verhinderd is genoemde functie uit te oefenen, kan de Vice-President worden verzocht de noodzakelijke benoemingen te verrichten. Indien de Vice-President onderdaan is van een der Overeenkomstsluitende Partijen of indien hij eveneens verhinderd is genoemde functie uit te oefenen, kan het lid van het Hof met de hoogste anciënniteit dat geen onderdaan is van een der Overeenkomstsluitende Partijen worden verzocht de noodzakelijke benoemingen te verrichten.

5. Het scheidsgerecht doet uitspraak op de grondslag van de bepalingen van deze Overeenkomst overeenkomstig de beginselen van het recht. Alvorens uitspraak te doen kan het scheidsgerecht, in ieder stadium van de procedure, aan de partijen voorstellen dat terzake van het geschil een minnelijke schikking wordt getroffen. De bovenstaande bepalingen doen geen afbreuk aan de bevoegdheid van het scheidsgerecht om een uitspraak *ex aequo et bono* te doen, wanneer de partijen aldus overeenkomen.

6. Tenzij partijen anders beslissen, stelt het scheidsgerecht zijn procedureregels zelf vast.

7. Het scheidsgerecht beslist bij meerderheid van stemmen. Een zodanige beslissing is onherroepelijk en bindend voor de partijen bij het geschil.

#### Artikel XVII

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, is deze Overeenkomst van toepassing op het in Europa gelegen grondgebied van het Koninkrijk, op Suriname en op de Nederlandse Antillen, tenzij in de akte van bekrachtiging van het Koninkrijk der Nederlanden anders wordt bepaald.

#### Artikel XVIII

1. Deze Overeenkomst dient te worden bekrachtigd en de akten van bekrachtiging worden zo spoedig mogelijk te Kampala uitgewisseld.

2. Deze Overeenkomst treedt in werking op de dag van de uitwisseling van de akten van bekrachtiging en blijft van kracht voor een periode van vijf jaar. Elk der Overeenkomstsluitende Partijen kan deze Overeenkomst aan het einde van het eerste tijdvak van vijf jaar beëindigen door zes maanden voor het verstrijken van de geldigheidsperiode schriftelijk mededeling van opzegging aan de andere Overeenkomstsluitende Partij te doen. Indien de Overeenkomst niet op deze wijze wordt beëindigd, blijft zij daarna voor onbepaalde tijd van kracht, maar zij kan te allen tijde worden beëindigd door een der Overeenkomstsluitende Partijen, die daarvan zes maanden tevoren de andere Overeenkomstsluitende Partij schriftelijk in kennis moet stellen.

3. De beëindiging van deze Overeenkomst laat onverlet de geldigheid van contracten gesloten, of de geldigheid van enige financiële zekerheid gesteld in het kader van deze Overeenkomst van de datum van bekrachtiging tot de datum van beëindiging.

4. Met inachtneming van de termijnen genoemd in het tweede lid van dit artikel heeft de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden het recht de toepassing van deze Overeenkomst voor Suriname of de Nederlandse Antillen afzonderlijk te beëindigen.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende vertegenwoordigers, daartoe behoorlijk gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Entebbe, de 24ste april 1970, in tweevoud in de Engelse taal.

*Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden:*

(w.g.) H. C. G. CARSTEN

*Voor de Regering van de Republiek Oeganda:*

(w.g.) KALULE SETTALA

---

### Protocol

Bij de ondertekening van de Overeenkomst inzake economische samenwerking tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Republiek Oeganda zijn de ondergetekende gevolmachtigden overeengekomen, dat overeenstemming bestaat terzake van het volgende, hetwelk een integrerend deel van genoemde Overeenkomst vormt:

(1) *Ad artikel VI.* Maatregelen genomen in het nationaal belang of om redenen van openbare orde en veiligheid, volksgezondheid of de goede zeden worden niet beschouwd als „ongerechtvaardigd of discriminatoir” in de zin van artikel VI.

(2) *Ad artikel VII.* Het woord „belastingen” in artikel VII dient niet te worden geacht, douanerechten te omvatten.

(3) Alle verwijzingen in de Overeenkomst naar behandeling op voet van de meest begunstigde natie zijn niet van toepassing op voorrechten die een der Overeenkomstsluitende Partijen verplicht is toe te kennen aan onderdanen van een derde Staat wegens haar lidmaatschap of associatie uit hoofde van een akkoord betreffende een vrijhandelszone, een douane-unie of een gemeenschappelijke markt.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende vertegenwoordigers, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN te Entebbe, de 24ste april 1970, in tweevoud in de Engelse taal.

*Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden:*

(w.g.) H. C. G. CARSTEN

*Voor de Regering van de Republiek Oeganda:*

(w.g.) KALULE SETTALA

#### D. GOEDKEURING

De Overeenkomst, met Protocol, behoeft de goedkeuring der Staten-Generaal ingevolge artikel 60, lid 2, der Grondwet, alvorens te kunnen worden bekrachtigd.

#### E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging van de Overeenkomst en het Protocol is voorzien in artikel XVIII, eerste lid, van de Overeenkomst, juncto het gestelde in de preambule tot het Protocol.

#### G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst en het Protocol zullen ingevolge artikel XVIII, lid 2, van de Overeenkomst, juncto het gestelde in de preambule tot het Protocol, in werking treden op de dag van de uitwisseling van de akten van bekrachtiging en wel voor een periode van vijf jaar, welke periode stilzwijgend voor onbepaalde tijd kan worden verlengd.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de Overeenkomst, met Protocol, ingevolge artikel XVII van de Overeenkomst, juncto het gestelde in de preambule tot het Protocol, gelden voor Nederland, Suriname en de Nederlandse Antillen, tenzij de akte van bekrachtiging van het Koninkrijk der Nederlanden anders bepaalt.

#### J. GEGEVENS

Van het op 18 maart 1965 te Washington tot stand gekomen Verdrag inzake de beslechting van geschillen met betrekking tot investeringen tussen Staten en onderdanen van andere Staten, naar welk Verdrag wordt verwezen in artikel XII van de onderhavige Overeenkomst, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1966, 152. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1968, 153.

Van het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Statuut van het Internationaal Gerechtshof, naar welk Hof wordt verwezen in artikel XVI, lid 4, van de onderhavige Overeenkomst, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* F 321. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1965, 171.

Uitgegeven de vijftiende juni 1970.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
J. LUNS.